



Warszawa, dnia

25 LIP 2016

Szanowna Pani,

Zakład Ubezpieczeń Społecznych I Oddział w Warszawie Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych potwierdza wpływ korespondencji z dnia 07.07.2016r. Informujemy, że wypłata świadczenia nadal jest zawieszona do czasu podania przez Panią ostatecznej informacji o danych bankowych.

Wyjaśniamy, że kod identyfikacyjny banku New York Community Bank w postaci Swift/Code numer **NYBCUS33** wyklucza przekazywanie płatności elektroniczną metodą przelewu ACH „direct deposit”. Informujemy, iż w celu ograniczenia przez bank polski transferu należności emerytalno-rentowych do USA drogą „wire transfer,” mogącą powodować ponoszenie przez świadczeniobiorców opłat bankowych, konieczne jest zwrócenie się do banku macierzystego o wskazanie kodu identyfikacyjnego banku właściwego dla elektronicznego przelewu środków metodą ACH „direct deposit” (9 - cyfrowego). W załączeniu ponownie przekazujemy formularz „Informacja o numerze rachunku bankowego” z prośbą o dokładne i czytelne wypełnienie - ze szczególnym uwzględnieniem – punktu formularza, który wypełnia Bank poświadczający, że dane zawarte w pkt 2 są właściwe do transferu płatności w formacie ACH „direct deposit”. **Wypłatę świadczenia na konto o identyfikatorze niewłaściwym dla przelewu bezkosztowego można podjąć po ewentualnym wyrażeniu przez wnioskodawcę zgody na przelew obciążony kosztami.**

O ile do dnia 31.08.2016 nie nadesłе Pani wypełnionej informacji o numerze rachunku w USA z dziewięciocyfrowym numerem routing, który nie powoduje ponoszenia przez Panią kosztów bankowych, wówczas uznamy, że wyraża Pani zgodę na przelew obciążony kosztami bankowymi i wypłatę świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego podejmiemy na wskazane w korespondencji z dnia 07.07.2016r. konto.

Z poważaniem

ST. APROBANT

Grażyna Grochowska

zał.: 1

Zakład Ubezpieczeń Społecznych I Oddział w Warszawie- Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych (Social Insurance Institution First Branch in Warsaw – Division for Implementation of International Agreements) kindly informs you that under phone number – 048 22 569 36 69 (polish time: 8.00 a.m.-3.00 p.m.) you can contact us to inquire about proceedings of your application for benefit in the amount of veteran’s allowance.

Dear Madame:

The ZUS Section I in Warsaw, Department of Performing International Agreements, confirms receipt of your correspondence of July 7, 2016. We inform you that payment for the certificate is still suspended until you submit the most recent information about your banking details.

We should explain that the identification code of the New York Community Bank in the form of the Swift/code number NYBCUS33 excludes electronic transfer of payments by ACH "direct deposit". We inform you that in order for a Polish bank to reduce the cost of retirement payments made by Polish banks transferred to the US using "wire transfer" that may subject the applicant to bank fees, it is necessary that your home bank indicate the identification code appropriate to electronic transfer using the ACH "direct deposit" method (9 digits). In the attachment, once again we send you the form "Information on the number of a bank account" with a request that you fill it out completely and legibly – with special attention to the point in the form filled out by the certifying bank that the data included in point 2 are correct for transferring a payment in the form of ACH "direct deposit". A payment for certification of the account regarding an inaccurate identifier for a no-fee transfer may eventually require agreement by the recipient to bear any possible costs.

If you do not respond by August 31, 2016, with the information about the account number in the US with a 9-digit routing number that would not entail bank fees for you, then we assume that you will agree to bear the cost of the transfer and payment for this certification for the veterans' benefits to the account indicated in the correspondence of July 7, 2016.

Translation by Dr. Lawrence Schofer